

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 18 (1971)
Heft: 7-8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Che cos'è la strategia?

«Strategia» è un'espressione usata da molti, ma per la maggior parte male o niente affatto capita. Vi si ricorre a vanvera, dai documenti più importanti fino alle chiacchiere oziose degli «strateghi da caffè».

Dacché fu portata a conoscenza del pubblico l'attività di una commissione per i problemi strategici e ne venne largamente commentato il rapporto sulla stampa, giova certo rendersi conto di ciò che significa veramente la parola «strategia». Per la Svizzera, una tale interpretazione dovette dapprima essere cercata e trovata, poichè per il nostro piccolo Stato essa non corrisponde — ad esempio — né a quella degli Stati Uniti d'America nè a quella d'Israele o dell'India.

Per strategia dobbiamo intendere, in Svizzera, l'impiego genericamente concepito di tutte le forze della nazione per il mantenimento delle nostre condizioni vitali, di fronte ad un mondo circostante pronto all'uso del potere. Va stabilito, in modo esplicito, che la protezione dell'ambiente, quale si presenta in modo sempre più impellente per il mantenimento delle nostre condizioni vitali, di fronte per esempio al progressivo inquinamento dell'aria, dell'acqua e dei paraggi, non è compito della strategia. Essa si occupa unicamente degli effetti che si ripercuotono su di noi per deliberata volontà nemica.

Quali strutture presenteranno in avvenire le nostre vecchie generazioni?

Il fatto che, grazie ai progressi della medicina, anche in Svizzera la popolazione raggiungerà un'età elevata, preoccupa non poche cerchia conscie delle proprie responsabilità. Di queste fa parte anche la protezione civile, per la quale è oltremodo importante sapere di quante persone attempate, e quindi maggiormente bisognose d'assistenza e di cura, essa dovrà presumibilmente occuparsi.

Una commissione per le questioni gerontologiche ha divulgato i seguenti dati abbraccianti tutta la Svizzera e valedoli per i prossimi decenni:

Anno	Classi d'età			Totale
	65—69	70—79	80 e oltre	
1966	243 000	303 000	107 000	653 000
1985	252 000	437 000	192 000	881 000
2010	321 000	434 000	268 000	1 023 000

Lo sapevate già che

- in 6 cantoni tutti i comuni sono obbligati ad istituire un organismo di protezione ed a costruire dei rifugi;
- in 3 cantoni una parte dei comuni è tenuta ad istituire un organismo di protezione, ma tutti i comuni sono stati dichiarati soggetti all'obbligo costruttivo;

- in un cantone esiste l'obbligo parziale organizzativo e costruttivo;
- in un comune esistono 2 organismi locali di protezione ed in un altro ben 3 organismi locali di protezione;
- 17 organismi locali di protezione comprendono ciascuno 2 comuni;
8 organismi locali di protezione comprendono ciascuno 3 comuni;
2 organismi locali di protezione comprendono ciascuno 4 comuni;
1 organismo locale di protezione abbraccia 5 comuni;
1 organismo locale di protezione abbraccia 6 comuni;
1 organismo locale di protezione abbraccia 7 comuni?

Nuova nomina presso l'Ufficio federale della protezione civile

Col 1° settembre di quest'anno, il

signor prof. Arthur Ackle,

licenziato in lettere dell'Università di Friburgo, assumerà il posto di capo del servizio traduzioni di lingua francese presso l'Ufficio federale della protezione civile.

Oltre ad aver insegnato per ben 25 anni al Collegio St. Michel di Friburgo, il signor prof. Ackle è stato anche membro della giuria per gli esami di maturità commerciale (di lingua francese e tedesca) e per gli esami d'ammissione agli studi universitari in Svizzera dei candidati stranieri. Il nuovo distinto collaboratore presenta quindi le qualità desiderate per assumere questa nuova funzione in seno all'Ufficio federale.

Ci congratuliamo con il signor prof. Ackle della sua nomina e gli auguriamo, anche da questa sede, una feconda collaborazione.

Partenza dal servizio della Confederazione

Con la fine dello scorso mese ci ha lasciati

il signor lic. jur. Michel Fornerod

per passare alla carriera giudiziaria del suo cantone d'origine.

Con la partenza del signor Fornerod non perdiamo soltanto un giovane e intraprendente giurista, ma anche un collaboratore romando da tutti apprezzato e benvenuto. Durante il quinquennio passato al servizio giuridico del nostro Ufficio federale, egli ebbe modo, grazie ad una solida preparazione ed alla sua indole conciliante, di occuparsi dei campi più disparati.

Ringraziamo il signor Fornerod dei buoni servizi prestati e gli presentiamo i migliori auguri per il suo avvenire.

Vogt-Schild AG

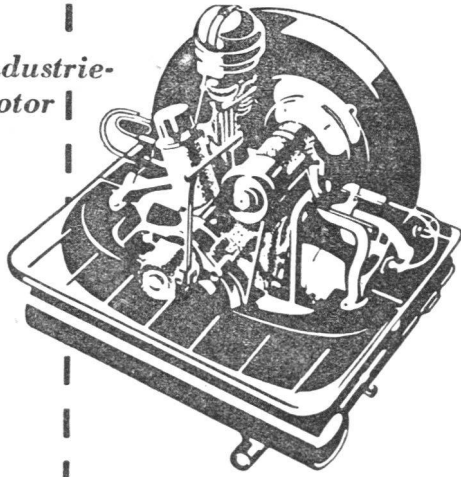
Buchdruckerei und Verlag
4500 Solothurn 2
Telefon 065 2 64 61

Wir drucken für Sie: Buchdruck
Offset
Zeitungsrotation
Siebdruck

Verlangen Sie Druckmuster. Unsere Fachleute beraten Sie gerne



Industrie-
Motor



für

Gebläseluftkühlung

Magnetzündung

Drehzahlregler

Dauerleistung 39 PS

Gewicht zirka 84 kg

Pumpen · Winden

Generatoren · Pressen

Förderanlagen · Krane

und andere Geräte

Generalvertretung für die Schweiz:

Abt. Industrie + Marine-Motoren
8107 Buchs ZH Tel. 051 71 12 71



Lager- Gestelle

zum selber bauen. Handy Angle-Konstruktionswinkel garantieren tragstarke und stabile Konstruktionen bei optimaler Raumausnutzung. Jederzeit veränderten Anforderungen anpassbar. Dazu reichhaltiges Zubehör für den Bau von Transportwagen, Werkbänken, Werkstatt-Büros usw. zu erstaunlich günstigen Preisen.

Für rationelle Arbeitstechnik

hulftegger+co/ag

8712 Stäfa Tel. 051/74 90 33

Verlangen Sie mit diesem Coupon weitere Auskünfte!

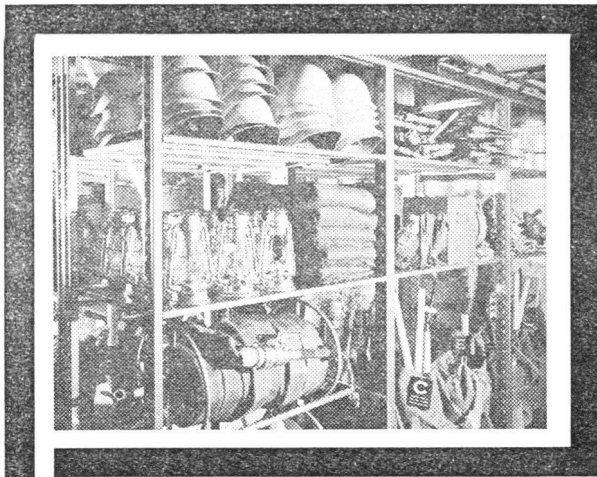
Senden Sie uns Unterlagen über Handy Angle.

Name:

Strasse:

PLZ/Ort:

Z



Beispielhafte Anlage

Wenn Sie wissen möchten, wo Sie Zivilschutzräume – ausgestattet mit subventionsberechtigten Lagergestellen – finden. Rufen Sie an – schreiben Sie – verlangen Sie die **Unterlagen**

22 - 06

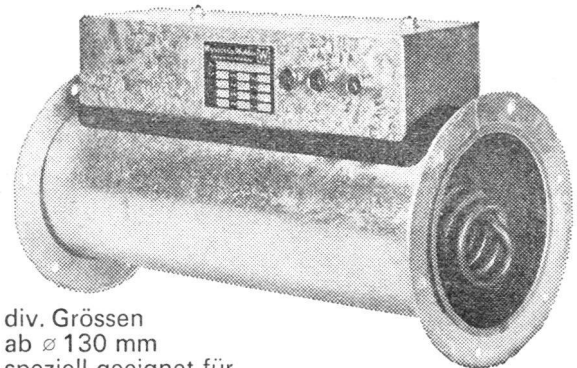
**Lagern
Transportieren
Bereitstellen**

emag norm

8213 Neunkirch SH
Tel. 053-614 81
Telex 76143

Infras Werbe AG 051 - 52 71 23

Rohrheizeinsätze



div. Grössen
ab \varnothing 130 mm
speziell geeignet für

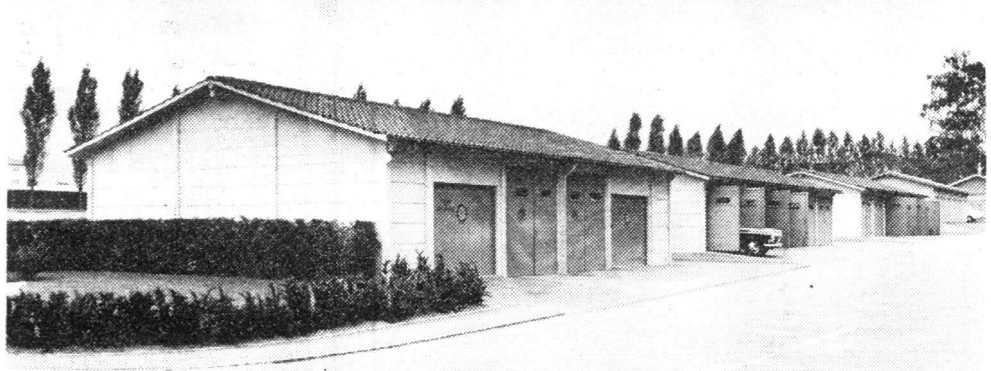
Zivilschutzraum- und Kleinbelüftungsanlagen

Grosse Leistung auf kleinem Raum,
Heizleiter gekapselt, daher keine Brandgefahr.
Regelthermostat eingebaut,
absolut zuverlässig, einbaufertig, Stäbe SEV-geprüft.



Walser + Co., 9044 Wald AR
elektr. Heizelemente und Apparatebau
Telefon 071/95 15 22

Zivilschutz- und Feuerwehr-Magazine, Werkhallen, Einzel- und Serien-Garagen



Masse können den Fahrzeugen individuell angepasst werden

Boxen können später beliebig vergrössert oder versetzt werden

Bauten werden mit oder ohne Isolation geliefert

Einbau von Servicetüren und Fenstern nach Bedarf

Kurze Baufrist

Über 40 Jahre Erfahrung

Baubedarf + Zementwaren

Gustav Hunziker AG

3232 Ins/BE

Telefon 032 83 12 82

Verlangen Sie Prospekt Z 71

Kennen Sie unser

Zivilschutz- Programm ?

Trinkwasser-Lagerung: Tanks, Fässer und Behälter

Trinkwasser-Verteilung: Kanister

Notvorrat: Eimer und Weithalsbehälter mit Deckel
Grossbehälter

Lagerung: Schutzbehälter mit Glasflasche
für pharmazeutische Produkte
Stapelbehälter – Sichtlagerkasten

Verlangen Sie bitte
unseren Spezialkatalog für Zivilschutz-Artikel



Siebenhaar AG Plasticwarenfabrik
8634 Hombrechtikon Telefon 055 5 18 12

pretema ag

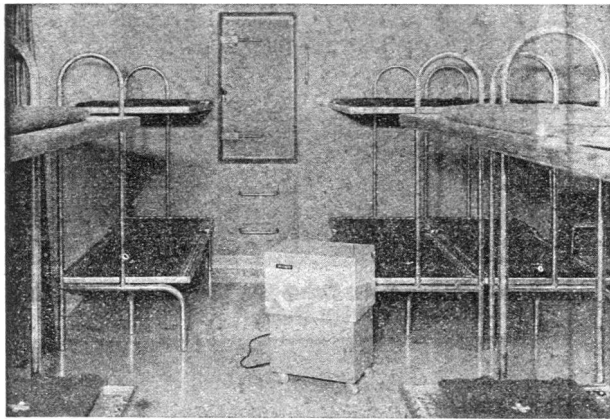
8903 Birmensdorf-Zürich Tel. 051 / 95 47 11

Feuchtigkeitsschäden vermeiden mit PRETEMA-Raumluft-Entfeuchtern

Schutz von Holz, Mauerwerk, Installationen und eingelagertem Material.

Für jede Raumgrösse und Temperatur, bewährtes Schweizer Fabrikat, geprüft vom Bundesamt für Zivilschutz, wartungsfrei, ohne Chemikalien.

Unverbindliche, kostenlose Beratung.



Déshumidificateurs électriques PRETEMA évitent les dégâts dus à l'humidité

Protection des constructions en bois, des maçonneries, des installations et du matériel entreposé.

Pour toutes dimensions et températures, matériel suisse éprouvé, contrôlé par l'Office fédéral de la protection civile, aucun entretien.

Veillez vous renseigner sans engagements.

Evitate gli inconvenienti dell'umidità con l'aiuto dell'essiccatore PRETEMA

Protegge legno, le pareti, installazioni e materiale immagazzinato.

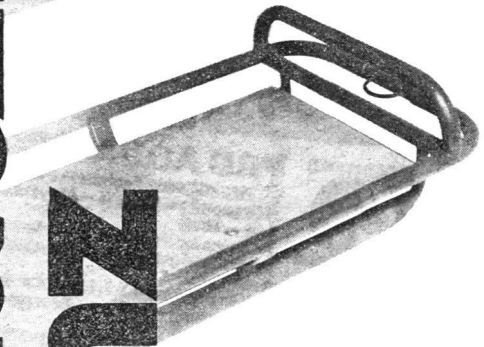
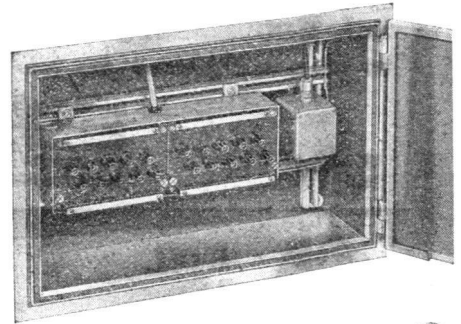
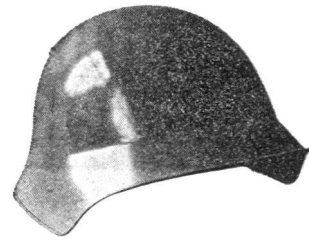
Per ogni locale di qualsiasi grandezza e temperatura. Prodotto svizzero, controllato dall'ufficio federale della protezione civile, non richiede assistenza alcuna.

Consigliamo gratuitamente.

pretema ag

8903 Birmensdorf-Zürich Tel. 051 / 95 47 11

Zivilschutzmaterial von Lanz



Hermann Lanz AG
CH-4853 Murgenthal
Fabrik für elektro-
technische Artikel
und Metallwaren
Telefon 063 9 25 25
Telex 68305 lanzch

LANZ

Aus dem Basler ¹⁹⁷¹ Messekalender



55. Schweizer Mustermesse

55^e Foire Suisse d'Echantillons 55th Swiss Industries Fair

17. - 27. 4.
1971

Inland- und Exportmesse
der Schweizerischen Industrie
Foire pour l'exportation
des produits suisses
Swiss Products for Export



INEL

5. Internationale Fachmesse für industrielle
Elektronik
5^e Salon international de l'électronique
industrielle
5th International Exhibition of Industrial
Electronics

9. - 13. 3.
1971



MEDEX

1. Internationale Fachmesse und Fach-
tagungen für medizinische Elektronik und
Bioengineering
1^{er} Salon international et journées d'infor-
mation de l'électronique médicale et du
bioengineering
1st International Exhibition and Technical
Meetings for Medical Electronics and Bio-
engineering

9. - 13. 3.
1971



PRO AQUA-PROVITA

5. Internationale Fachmesse für Gesund-
heitstechnik - Wasser - Abwasser - Müll -
Luft - Lärm
5^e Salon international de la technique
sanitaire - eau - eau usée - déchets - air -
bruit
5th International Exhibition for Sanitary
Engineering - Water - Sewage - Refuse -
Air - Noise

8. - 12. 6.
1971



ILMAC

5. Internationale Fachmesse für Laborato-
riums- und Verfahrenstechnik, Messtechnik
und Automatik in der Chemie
5^e Salon international de la technique
de laboratoire, de la technique de mesure, du
génie chimique et de l'automatique en chimie
5th International Exhibition of Laboratory,
Chemical Engineering, Measurement and
Automation Techniques in Chemistry

13. - 18. 9.
1971



IGEHO

4. Internationale Fachmesse für
Gemeinschaftsverpflegung, Hotellerie,
Gastgewerbe und Bäderbau
4^e Salon international de la restauration
collective, de l'hôtellerie, des cafés et
restaurants et de la construction de piscines
4th International Exhibition Large-scale
Communal Catering, Hotels, Restaurants,
Swimming Baths and Pools

17. - 23. 11.
1971

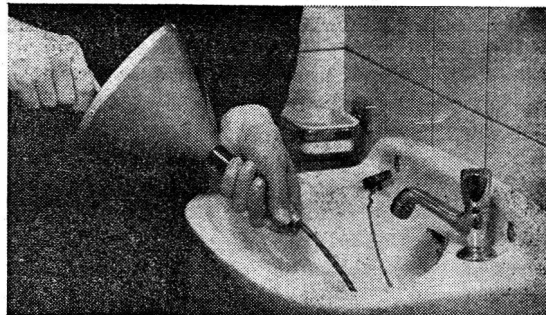
Auskunft Schweizer Mustermesse,
Renseignements Sekretariat Fachmessen
Information Postfach, 4000 Basel 21 / Schweiz
Tel. 061 - 32 38 50, Telex 62 685 fairs ch

Unterkunft Quartierbüro
Logements für Kongresse und Messen
Accommodation Postfach, 4000 Basel 21 / Schweiz
Tel. 061 - 32 72 72, Telex 62 982 lit ch

in den Hallen der Schweizer Mustermesse

Neu Widmer-Entstopfer für die Entstopfung und Reinigung von Abwasserleitungen im Haushalt und im Gewerbe- und Industriebetrieb

Je nach Aufgabe stehen verschiedene Typen zur Verfügung
für Rohre von 15-300 mm Ø und 7-30 m Länge.



Entstopfer Typ D für Rohre von 15-50 mm Ø und bis zu
5 m Länge mit rostfreier Welle.



Entstopfer Typ A20 für Rohre von 50-300 mm Ø und bis
zu 30 m Länge.
Für Rohre über 300 mm Ø lohnt sich der Einsatz unserer
«Atümat»-Hochdruckreinigungsgeräte.

widmer

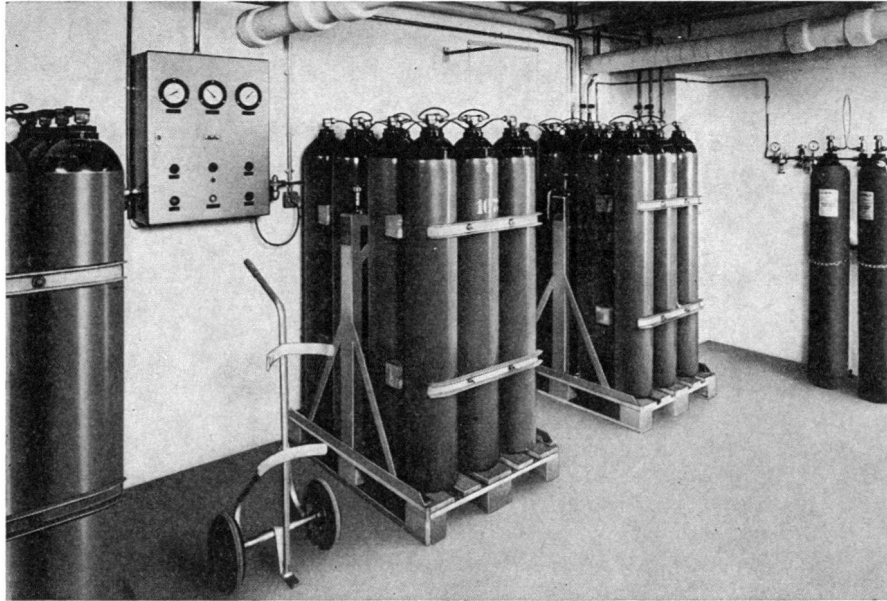
W. H. Widmer, Alpenstrasse 19, 8803 Rüschlikon
Telefon 01 9225 32

Coupon

Senden Sie mir

- Prospekt und Preisliste über Widmer-Entstopfer
 - Dokumentation über Hochdruckreinigungsgeräte
 - Per Nachnahme mit 10 Tage Rückgabegarantie
- 1 Widmer-Entstopfer Typ D zu Fr. 99.50,
anatomisch geformte Stulpenhandschuhe Fr. 13.90
+ Fr. 5.50 Versandkosten

Adresse/Stempel/Unterschrift



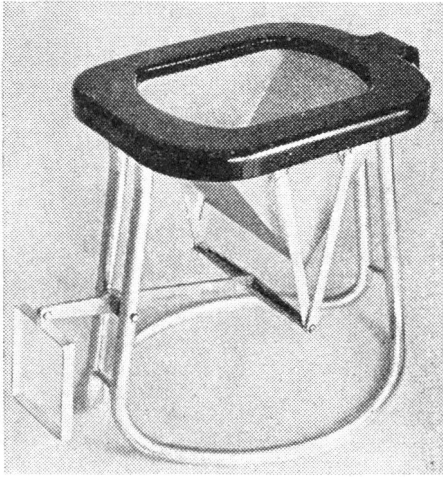
**Zentrale Gas- und Vakuumversorgungsanlagen für
Notspitäler und Sanitätshilfsstellen
Narkoseapparate, Sauerstofftherapieapparate
Medizinalgasflaschen, Flaschentransportwagen
Technische und Medizinalgase**



**CO₂-Feuerlöscher
Stationäre Brandschutzanlagen
Schweiss- und Schneidegeräte für
Katastrophenfälle**

Carba

Bern - Basel - Lausanne - Zürich

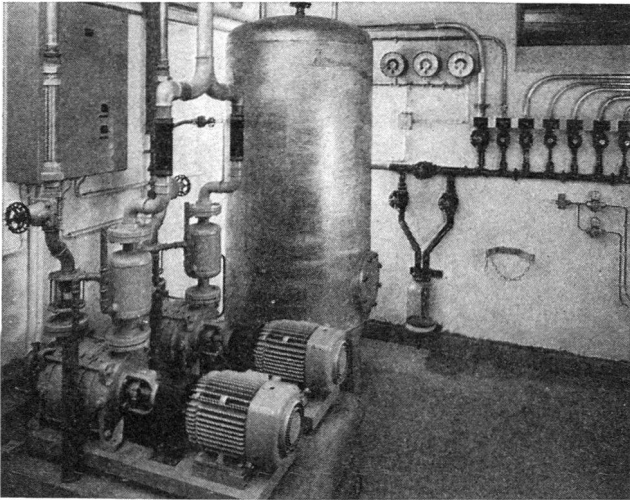


Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabort «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

Zu beziehen durch: **Walter Widmer**
Techn. Artikel
5722 Gränichen
Telefon 064 451210

Wir planen und installieren



Gas- Versorgungsanlagen

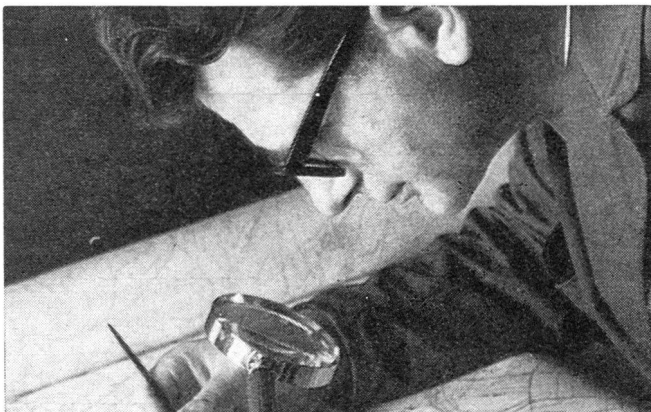
für Sauerstoff
und andere Medien

Nützen Sie unsere langjährige Erfahrung.
Unser Fachdienst steht Ihnen für
unverbindliche Beratung gerne zur Verfügung.

Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke AG. Luzern

6002 Luzern

Telefon 041 41 51 51



Block- und Sektorenpläne

fertigen wir mit grösster Sorgfalt an. Je nach Wunsch verkleinern, vergrössern oder kopieren wir Ihr Planmaterial in jeder Auflage und auf jedes gewünschte Papier. Unsere Fachleute arbeiten schnell und zuverlässig. Dabei spielen die jahrelange Erfahrung und modernste Einrichtungen eine grosse Rolle. Die Herstellung von Plänen für die Katastrophenvorsorge ist Vertrauenssache. Speziell kleineren Gemeinden stellt deren Beschaffung nicht selten Probleme. Kommen Sie zu uns an die Zieglerstr. 34, oder telefonieren Sie uns unter 031 25 92 22 (15). Wir helfen Ihnen gerne dabei. Dass wir zudem stets danach trachten, die für Sie finanziell günstigste Lösung zu treffen, ist für uns selbstverständlich. Reproduktionsanstalt

ED. AERNI-LEUCH, 3000 BERN 14